A COMUNIDADE CRESCE

Image

182

THE WALKING DEAD™

KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN

SKYBOUND

a

Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservados à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

A COMUNIDADE CRESCE

Image

182

THE WALKING DEAD™

KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN

SKYBOUND

a

image

SKYBOUND

182

$3.99

FIFTEEN YEARS

THE WALKING DEAD

2003-2018

MAGGIE

IMAGE COMICS APRESENTA

THE WALKING DEAD™

182: A COMUNIDADE CRESCE

ROBERT KIRKMAN CRIADOR, ESCRITOR

CHARLIE ADLARD LÁPIS, CAPA

STEFANO GAUDIANO ARTE-FINAL

CLIFF RATHBURN TONS DE CINZA

RUS WOOTON LETRISTA

DAVE STEWART CORES DA CAPA

SEAN MACKIEWICZ EDITOR

VARIANTE DO 15º ANIVERSÁRIO POR **BILL SIENKIEWICZ**

WARXOX TRADUTOR **CARFRANGS** DIAGRAMADOR

ANTERIORMENTE:

Quando uma hora de zumbis bloqueia a viagem de volta de Oceanside, Rick usa a oportunidade para mostra quão capazes suas forças são para seus novos visitantes da Comunidade. A situação está bem controlada quando a Governadora sai da trilha e coloca Princesa e Mercer em perigo. Eles lutam para escapar e Princesa dá um beijo da vitória em Mercer... mas o comportamento imprudente da Governadora foi só uma maneira de mostrar quão capazes suas forças eram também.

SKYBOUND

FOR SKYBOUND ENTERTAINMENT

ROBERT KIRKMAN CHAIRMAN DAVID ALPERT CEO SEAN MACKIEWICZ SVP, EDITOR-IN-CHIEF SHAWN KIRKHAM SVP, BUSINESS DEVELOPMENT BRIAN HUNTINGTON ONLINE EDITORIAL DIRECTOR JUNE ALIAN PUBLICITY DIRECTOR ANDRES JUAREZ ART DIRECTOR JON MOISAN EDITOR ARIELLE BASICH ASSOCIATE EDITOR CARINA TAYLOR PRODUCTION ARTIST PAUL SHIN BUSINESS DEVELOPMENT COORDINATOR JOHNNY O'BELL SOCIAL MEDIA MANAGER SALLY JACKA SKYBOUND RETAILER RELATIONS DAN PETERSEN DIRECTOR OF OPERATIONS & EVENTS

INTERNATIONAL INQUIRIES: AG@SEQUENTIALRIGHTS.COM
LICENSING INQUIRIES: CONTACT@SKYBOUND.COM

WWW.SKYBOUND.COM

image

IMAGE COMICS, INC.

Robert Kirkman—Chief Operating Officer
Erik Larsen—Chief Financial Officer
Todd McFarlane—President
Marc Silvestri—Chief Executive Officer
Jim Valentino—Vice President
Eric Stephenson—Publisher / Chief Creative Officer
Corey Hart—Director of Sales
Jeff Boison—Director of Publishing Planning & Book Trade Sales
Chris Ross—Director of Digital Sales
Jeff Stang—Director of Specialty Sales
Kat Salazar—Director of PR & Marketing
Drew Gill—Art Director
Heather Doornink—Production Director
Nicole Lapalme—Controller

IMAGECOMICS.COM

THE WALKING DEAD #182. August 2018. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2701 NW Vaughn St., Ste. 780, Portland, OR 97210.

Copyright © 2018 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental.

DIGITAL EDITION.

O QUE ISSO FAZ, JOHN?

PODE FAREJAR SE ESTÁ MADURA?

UM POUCO.

MAS É MAIS PORQUE GOSTO DO CHEIRO... E ESTOU ***ORGULHOSO*** DO QUE FIZEMOS AQUI.

ESTOU GOSTANDO.

PODEMOS IR ATIRAR HOJE?

ISSO PODE SER MAIS DIVERTIDO PARA VOCÊ, CHRISTOPHER... MAS ISTO É MAIS ***IMPORTANTE.***

TEMOS PESSOAS MAIS QUE SUFICIENTES QUE PODEM NOS PROTEGER. PRECISAMOS DE MUITO MAIS PESSOAS QUE POSSAM ***CULTIVAR*** COISAS.

EU NEM ***GOSTO*** DE TOMATES.

ESCUTA AQUI, GAROTO. NÃO VIVEMOS MAIS NUM MUNDO DE "GOSTOS". ***DESISTA DISSO.***

SE CONCENTRE NA "NECESSIDADE". É ***ASSIM*** QUE VIVEMOS.

SIM, SENHOR.

OLHE À SUA VOLTA. VEJA O QUE FIZEMOS AQUI.

VEJA QUANTA COMIDA ESTAMOS CULTIVANDO AQUI-- PARA O SANTUÁRIO? PARA ***NÓS MESMOS?***

TEMOS COMIDA DE ALEXANDRIA... OCEANSIDE... QUANTO MAIS DE COMIDA ***PRECISAMOS?***

VOCÊ SABE QUE TROCAMOS MADEIRA E BENS POR ESSA COMIDA. TEMOS PESSOAS LÁ FORA DANDO DURO PARA CORTAR ÁRVORES.

MADEIRA, SEGURANÇA, METALURGIA -- E ATÉ NOSSO EXCESSO DE COLHEITA. QUANDO ***MAIS*** PUDERMOS OFERECER, MELHOR FICAMOS.

VOCÊ SE LEMBRA DO ***MODO DO NEGAN.*** QUANDO TODOS ESTAVAM ASSUSTADOS-- E NINGUÉM ESTAVA FELIZ. O MODO DELE ERA ***TOMAR*** E ISSO FEZ ***INIMIGOS.***

NOSSO MODO É ***DAR,*** E ISSO FAZ ***AMIGOS.***

NOSSO MODO É MUITO MELHOR QUE O DE NEGAN.

NINGUÉM QUER VOLTAR ÀQUILO.

OK... EU ENTENDI.

POSSO TER BATATA ASSADA ESTA NOITE?

COM CERTEZA P--

JOHN --TEMOS ***VISITANTES*** SE APROXIMANDO

ESSE LUGAR NÃO PARECE TÃO CONVI-DATIVO.
COSTUMAVA SER MUITO PIOR. NO PASSADO-- MANTER PESSOAS *LONGE* ERA COMO O MELHOR CURSO DE AÇÃO.
ESPERO QUE OS TEMPOS ESTEJAM *MUDANDO.*

QUEM É *ELA?*

PERDOE JOHN. ELE NÃO É CONHECIDO PELAS BOAS-VINDAS MAIS CALOROSAS.

E NOSSAS ÚLTIMAS INTERAÇÕES NÃO FORAM TÃO AGRADÁVEIS, PARA SER SINCERO.

JOHN, ESTA É PAMELA MILTON, GOVERNADORA DA COMUNIDADE.

QUE DIABOS É ESSA COMUNIDADE?

SE ME DER ALGUNS MOMENTOS DO SEU TEMPO, VOU TE CONTAR.

AH POR FAVOR. DEIXE COMIGO.

DESCULPAS POR NÃO SER MUITO HOSPITALEIRO.

VAMOS ENTRAR.

ISSO TUDO...ISSO TUDO PARECE MUITO IMPRESSIONANTE.

POR-QUE ESTÁ AQUI?

A COMUNIDADE PROSPERA POR CAUSA DE SEU TAMANHO E RECURSOS. ESTA...COALIZÃO A QUAL SUA COMUNIDADE PERTENCE É O MAIOR E MAIS DISTANTE ASSENTAMENTO QUE DESCOBRIMOS.

APESAR DA DISTÂNCIA SER UM OBSTÁCULO-- LEVAMOS MUITOS DIAS PARA CHEGAR AQUI-- NA VERDADE, GOSTARÍAMOS DE RETOMAR ESTE PAÍS E O MUNDO.

TRABALHANDO JUNTOS, COMERCIANDO BENS, COMPARTILHANDO RECURSOS... ISSO NOS AJUDA, E ***DEFINITIVA-MENTE*** VAI AJUDAR VOCÊS A APRIMORAREM AS CONDIÇÕES AQUI.

GOSTO DE COMO ISSO SOA.

LEVE O TEMPO QUE PRECISAR. VOU PREPA-RAR ALGUNS QUARTOS PARA VOCÊS. SE PRE-CISAREM DE ALGO, NÃO HESITEM EM PEDIR.

OBRIGADO. TENHO QUE DIZER, TODAS NOSSAS INTERAÇÕES COM O SANTUÁRIO DESDE QUE VOCÊ ASSUMIU TEM SIDO POSITIVAS, JOHN.

VOCÊ JÁ MUDOU AS COISAS POR AQUI.

ESTOU DISPOSTO A FAZER ***AMIGOS*** AGORA.

BEM?

ACHO QUE JÁ VI O BASTANTE. PODEMOS SEGUIR PELA MANHÃ.

É UM LUGAR MEMORÁVEL-- É MESMO, MAS VEJO PORQUE ELES PRECISAM DE VOCÊ SUPERVISIONANDO AS COISAS DE ALEXANDRIA.

MEIO QUE O CEGO GUIANDO O CEGO AQUI. O QUE JOHN FAZIA NO MUNDO ANTES?

HONESTAMENTE NEM SEI.

SUPONHO QUE NÃO IMPORTE.

AGORA, ME CONTE SOBRE ESTE TAL ***NEGAN*** DE QUEM TODOS PARECEM TER MEDO.

AH, CARA... ESSA É UMA LONGA HISTÓRIA.

TEMOS A NOITE TODA... O QUE ***MAIS*** VAMOS FAZER?

HUM...

...OK ENTÃO. AÍ VAI...

CONSEGUIRAM DORMIR ALGO NOITE PASSADA?

NÃO EXATAMENTE.

NÃO É TÃO CONFORTÁVEL PARA MIM... ESTAR AQUI DE NOVO. MUITAS LEMBRANÇAS RUINS.

EU ENTENDO.

SE VALE DE ALGO, DWIGHT, EU SINTO MUITO.

VOCÊ TINHA TODO DIREITO DE ESTAR ZANGADO COMIGO, MAS...

NÃO PRECISAMOS REABRIR VELHAS FERIDAS.

EU ESTAVA ERRADO EM TE CULPAR. ENTENDO ISSO AGORA. EU...

...OBRIGADO POR NÃO ME MATAR.

QUANDO VOCÊ FALA ASSIM...

...NÃO PINTA EXATAMENTE A MELHOR IMAGEM MINHA.

EU SEMPRE CULPEI AS PESSOAS ERRADAS. EU *TE* CULPEI PELA MERDA DA SHERRY. *ME* CULPEI PELAS MERDAS DO NEGAN.

EU SOU TODO AO CONTRÁRIO.

LAURA... ELA ESTÁ ME AJUDANDO A VER AS COISAS COM CLAREZA. ELA...

ESTÁ *BEM ATRÁS* DE VOCÊ.

BEM, HUM...VOCÊ ENTENDEU.

NÃO, VOCÊ IA DIZER COISAS LEGAIS SOBRE MIM. POR FAVOR, CONTINUE.

CONFIE EM MIM, EU ENTENDI.

ESTOU FELIZ QUE TENHAM UM AO OUTRO.

BEM-VINDO AO *REINO*.

O NOME FAZIA MUITO MAIS SENTIDO QUANDO TÍNHAMOS UM TIGRE AQUI...

ELE DISSE *TIGRE*?

VOCÊ TERIA GOSTADO DE EZEKIEL...*TODOS* GOSTAVAM.

EZEKIEL ERA UM TIGRE?

NÃO, EZEKIEL *TINHA* UM TIGRE.

AMBOS...NÃO ESTÃO MAIS CONOSCO.

ESSES LUGARES SÃO MUITO... *VÍVIDOS*. SEI QUE JÁ ME DISSE, MAS QUANTOS MAIS DESSES EXISTEM MESMO?

SÓ MAIS UM. DEPOIS DE PASSARMOS A NOITE AQUI... VAMOS PARTIR PELA MANHÃ PARA HILLTOP.

QUE NOMES SINGULARES TAMBÉM.

ENCANTADOR.

ENTÃO ESSAS ÁREAS ENTRE SUAS COMUNIDADES, SÃO PATRULHADAS E... RELATIVAMENTE SEGURAS.

ESSA É A IDEIA, SIM. MAS ESTÁ LONGE DE SER UM SISTEMA PERFEITO, COMO VIU ONTEM.

VOCÊ NÃO DESIGNA TAREFAS PARA NINGUÉM? TODOS MEIO QUE ***ESCOLHEM*** O QUE ELES FAZEM?

NÃO IMPORTA ***O QUE*** FAZIAM NO MUNDO ANTES?

NO MUNDO ANTES? NÃO... ISSO NÃO TEM NADA A VER AGORA, ***CERTO?***

NÓS SUGERIMOS, PEDIMOS... PESSOAS QUE FIZERAM COISAS IMPORTANTES ANTES TENDEM A FAZER AGORA. TEM UM FERREIRO EM HILLTOP, O LUGAR PARA ONDE VAMOS AGORA.

ELE ESTAVA NESSE TRABALHO ANTES.

O QUE ***VOCÊ*** FOI ANTES?

EU ERA POLICIAL EM UMA CIDADEZINHA DE INTERIOR.

ESTÁ DIZENDO QUE SEU EU CHEGASSE NA COMUNIDADE, SÓ ME PERMITIRIAM CHATEAR ADOLESCENTES DESORDEIROS E PASSAR MULTAS DE VELOCIDADE?

É, ALGO ASSIM.

O QUE VOCÊ FAZIA ANTES?

EU ERA-- EU ERA UM FUZILEIRO.

EU ESTAVA NA RESERVA, AINDA PENSO O QUE ACONTECEU COM MEUS IRMÃOS E IRMÃS QUE NÃO ESTAVAM.

ENTÃO ESTÁ DIZENDO QUE SE PREFERISSE SER UM FLORISTA-- NÃO TE DEIXARIAM?

NÃO MESMO. A VERDADE É QUE EU ESTAVA BEM ENTEDIADO ANTES DESTA MERDA DESENROLAR.

ESTOU ***FELIZ*** ESTOURANDO CABEÇAS E SALVANDO VIDAS. É SÓ, QUEM TEM OUTROS ...QUE NÃO VIVEM BEM A PLENITUDE, SABE?

LAMENTO OUVIR ISSO.

TALVEZ SEJA PORQUE TEMOS MENOS PESSOAS... MAS TODOS EM NOSSAS COMUNIDADES... ELES CONTRIBUEM, ELES AJUDAM, FAZEM O QUE PRECISA SER FEITO... MAS ELES SEMPRE PARECEM ACHAR ONDE SE SENTEM MAIS ÚTEIS.

HM.

OH, É HILLTOP LOGO À FRENTE.

ELES ESTÃO RECONSTRUINDO, VÃO PERDOANDO A...

...BAGUNÇA.

MERDA.

ELES TRABALHAM RÁPIDO.

WILLIAM DISSE QUE O REINO AJUDOU, MAS ELE REALMENTE FOI ECONÔMICO NO QUÃO ADIANTADOS ELES ESTAVAM.

ISSO É FANTÁSTICO...

AH, CARA. NÓS NEM *TERMINAMOS* AINDA.

QUERIA QUE VISSE QUANDO ESTIVESSE TUDO TERMINADO.

MAGGIE, ISSO É... ISSO É MEMORÁVEL.

PENSEI QUE LEVARIA *ANOS*, NÃO MESES. ISSO É ALGO MUITO BOM.

A COMUNIDADE INTEIRA TEM DADO DURO PARA TERMINAR ISSO. WILLIAM ENVIOU O MÁXIMO DE PESSOAS QUE PODE DO REINO TAMBÉM.

É FANTÁSTICO O QUE PODEMOS FAZER QUANDO TRABALHAMOS *JUNTOS*.

RICK ME DISSE QUE ESTE LUGAR ESTAVA INTEIRAMENTE QUEIMADO?

QUEM DIABOS É VOCÊ?

MAGGIE, DESCULPE. ESTA É PAMELA MILTON, ELA É A GOVERNADORA DA--

PAI!

EU NEM SABIA QUE VOCÊ VIRIA!

BEM, ISSO É LEGAL.

SENTIU SAUDADES, HEIN?

É, E...

ESTAVA *PREOCUPADO* COM VOCÊ.

POR QUE FICARIA...

OH.

ENGRAÇADO, ISSO FOI --QUANDO VOCÊ DISSE QUE ESTAVA PREOCUPADO COMIGO... FOI A PRIMEIRA VEZ QUE PERCEBI QUE NÃO ESTAVA NA MINHA CABEÇA...

...A PERDA DELA.

FIQUEI PREOCUPADO DE ESTAR FERRADO, EM VIR AQUI. VOCÊ PRECISAVA DE MIM, MAS EU SÓ ACHEI QUE AS PESSOAS AQUI PRECISAVAM MAIS.

VOCÊ FEZ A COISA CERTA.

NÃO TE CULPO POR PARTIR. EU NÃO TERIA-- EU ***PRECISAVA*** DE UM TEMPO SÓ, FRANCAMENTE.

NÃO ESTÁ USANDO MAIS A BENGALA?

NÃO, EU...NÃO SEI SE MINHA PERNA SAROU MAIS OU O QUE. A DOR PASSOU ...OU ENTÃO EU ME ACOSTUMEI.

MAS NÃO... NÃO SINTO QUE PRECISO MAIS DELA.

MAS AINDA NÃO VOU VENCER NENHUMA CORRIDA.

EU VOU CONTINUAR SENDO RÁPIDO O SUFICIENTE PARA NÓS DOIS, PAI.

DO QUE ESTAMOS FALANDO AQUI? TROCAR ROTAS, COMPARTILHAR O CONHECIMENTO?

OU SUA FIGURA NA PAREDE EM TODA SALA DE ESTAR, E TODA MANHÃ ANTES DA ESCOLA JURARMOS LEALDADE À MULHER NERVOSA QUE SORRI DEMAIS?

FICO FELIZ EM DIZER QUE É MAIS A--

--PRIMEIRA OPÇÃO.

NUNCA SOUBE QUE ALGUÉM PODERIA SORRIR *DEMAIS*.

QUANDO TENTA GANHAR A CONFIANÇA DE NOVAS PESSOAS QUE CONHECE, E VOCÊ SORRI MUITO TUDO QUE VOCÊ DIZ PARECE COMO SE PUDESSE SER UMA MENTIRA...

SIM.

É POSSÍVEL SORRIR DEMAIS.

OK, ACHO QUE PRECISAMOS SÓ DAR UM TEMPINHO AQUI.

MAGGIE, POR FAVOR... VOCÊ ESTÁ SENDO RUDE.

SÉRIO, RICK?

ESTOU SENDO *RUDE*?

O QUE SABEMOS SOBRE AS CONDIÇÕES LÁ-- QUANTAS PESSOAS VIVEM?

SABEMOS QUE ELES NÃO TIVERAM QUE RECONSTRUIR POR CAUSA DE GRANDES INCÊNDIOS QUE COMEÇARAM DURANTE UMA BATALHA COM OUTRAS PESSOAS.

E MICHONNE AINDA ESTÁ LÁ--

--AINDA ESTÁ LÁ COMO *PRISIONEIRA*?

ESTÁ LÁ COM A *FILHA*, ELODIE, QUE TEM VIVIDO FELIZ LÁ POR ANOS, E MICHONNE ESCOLHEU FICAR LÁ COM ELA.

OK... VOCÊ VAI PARA LÁ AMANHÃ. VOCÊ DEPOIS NOS RELATA.

EU CONFIO EM VOCÊ, RICK. SE A COMUNIDADE PASSAR NO SEU TESTE DE FARO...HILLTOP FICARÁ CONTIGO.

BOM DIA.

E BOM DIA PARA VOCÊ.

CAVAL-GANDO COM ESTILO?

ACHEI QUE PODERÍAMOS IR MAIS RÁPIDO SE SOLDADOS ESTIVESSEM MENOS À PÉ.

E PRA QUE TUDO ISSO?

BEM, ISSO, UH... QUAL É, RICK...NÃO ME FAÇA ARRUINAR A SURPRESA.

OK, É AQUI ONDE NOS SEPARAMOS. LEVE SEU GRUPO DE VOLTA PARA ALEXANDRIA E FIQUEM ALERTA.

AVISA A MAGNA QUANDO PARTIRMOS, ESPERO QUE ESTEJAMOS DE VOLTA EM MENOS DE UM MÊS. SE FORMOS FICAR MAIS, MAS TUDO ESTIVER OK...EU VOU ENVIAR ALGUÉM VOLTAR PARA REPORTAR.

SE IMPORTA EM ME FAZER COMPANHIA?

MAXWELL PODE CUIDAR DO SEU CAVALO.

NÃO POSSO RECUSAR O CONVITE. NUNCA ANDEI DE ***CARRUAGEM*** ANTES.

SEU FILHO...O QUE ACONTECEU COM O OLHO DELE?

FOI BA-LEADO.

TIVEMOS NOSSA JUSTA PARCELA DE CONFLITO EM NOSSA ÉPOCA TAMBÉM... MAS NUNCA TIVEMOS ***CRIANÇAS*** NAS LINHAS DE FRENTE.

SEMPRE CONSEGUIMOS MANTER A LUTA EM UMA DISTÂNCIA SEGURA.

ESSE FOI UM LUXO QUE SEMPRE NOS FALTOU.

BEM, ESPERO QUE ESSES DIAS TENHAM FICADO PARA TRÁS AGORA.

AH, É?

BEM, ESTOU IMPRESSIONADA. NÃO HÁ DÚVIDA, VOCÊS SÃO ***MATERIAL PARA A COMUNIDADE***. A DISTÂNCIA SERÁ UM PROBLEMA, MAS SERÁ BOM PARA NÓS TER UM ASSENTAMENTO TÃO LONGE NO SUL.

SÓ PRECISAMOS TRAZER VOCÊS PARA O NOSSO MODO DE PENSAR.

OU TRAZER ***VOCÊS*** PARA O ***NOSSO***.

VOCÊ VAI SER UM ***PROBLEMA***, NÃO É?

ESPERO QUE NÃO ***MUITO***...